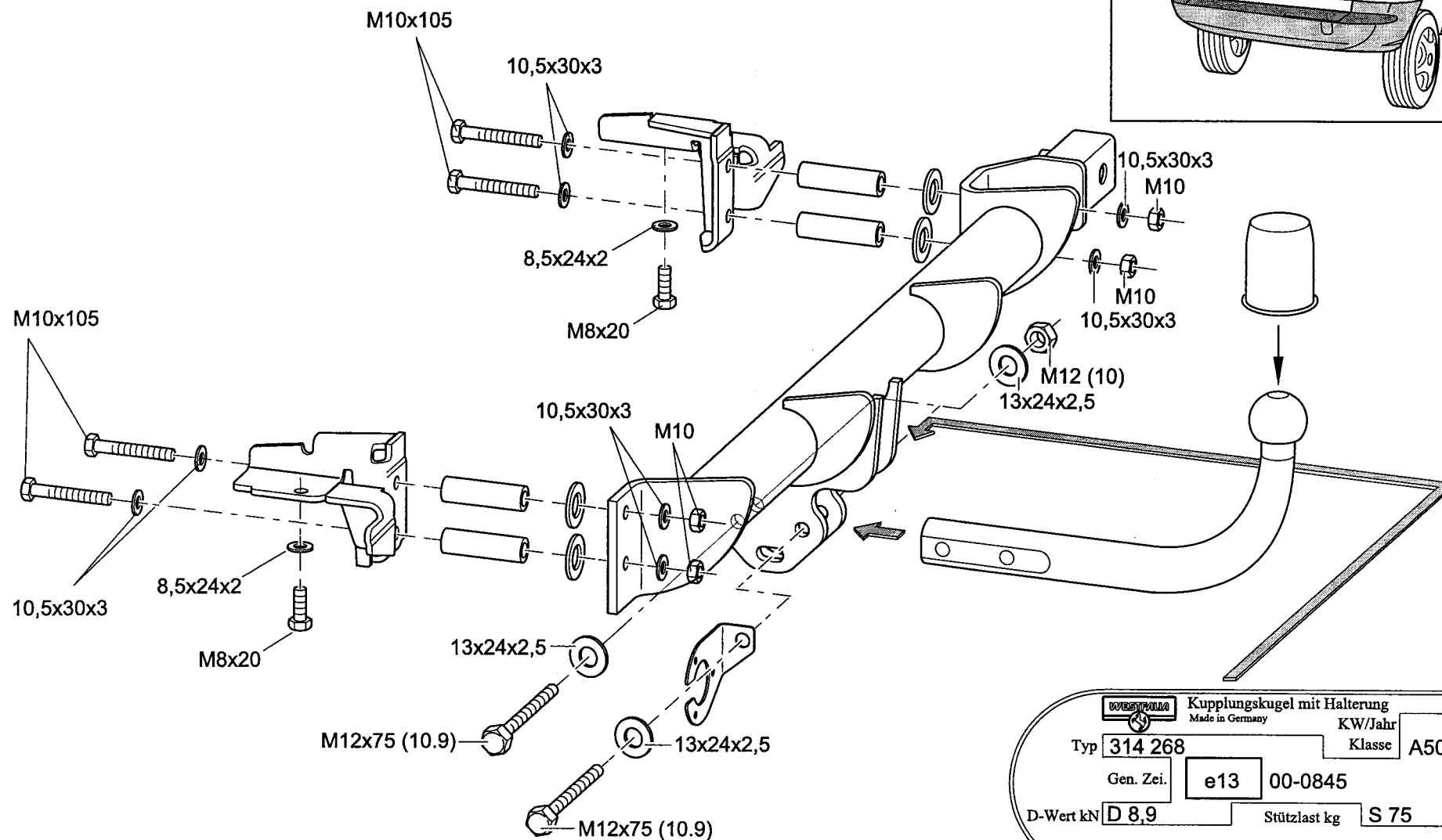
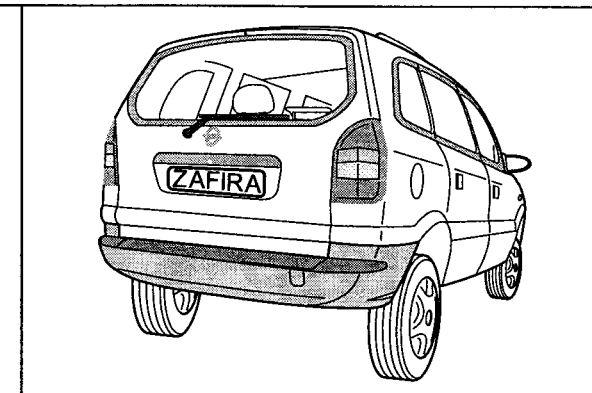
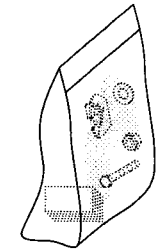
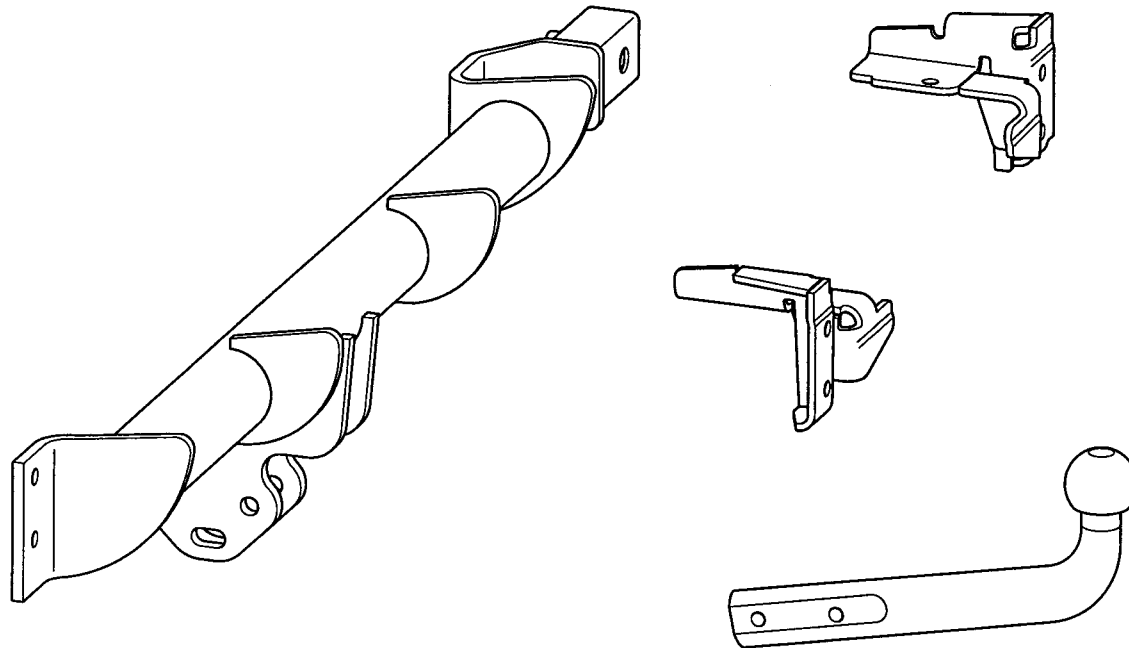
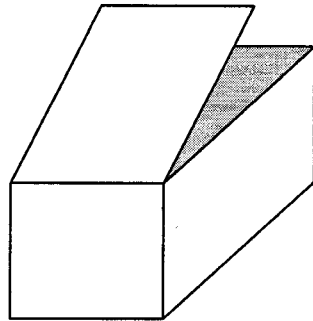





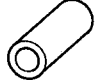










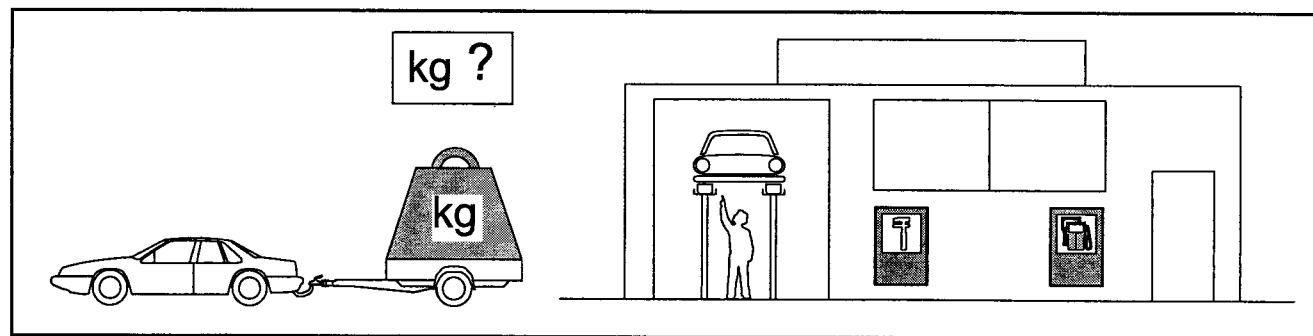
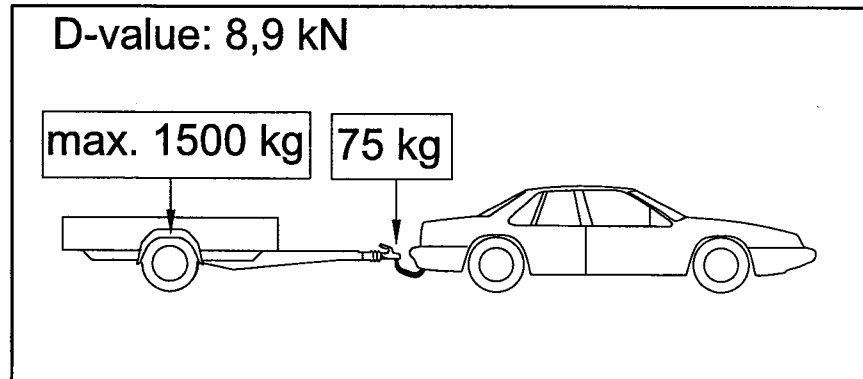
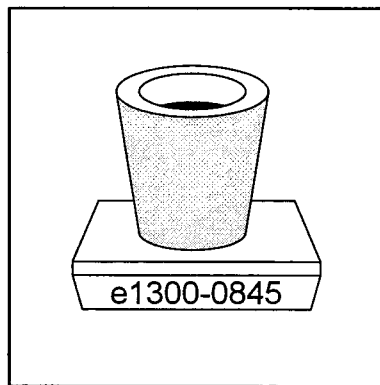
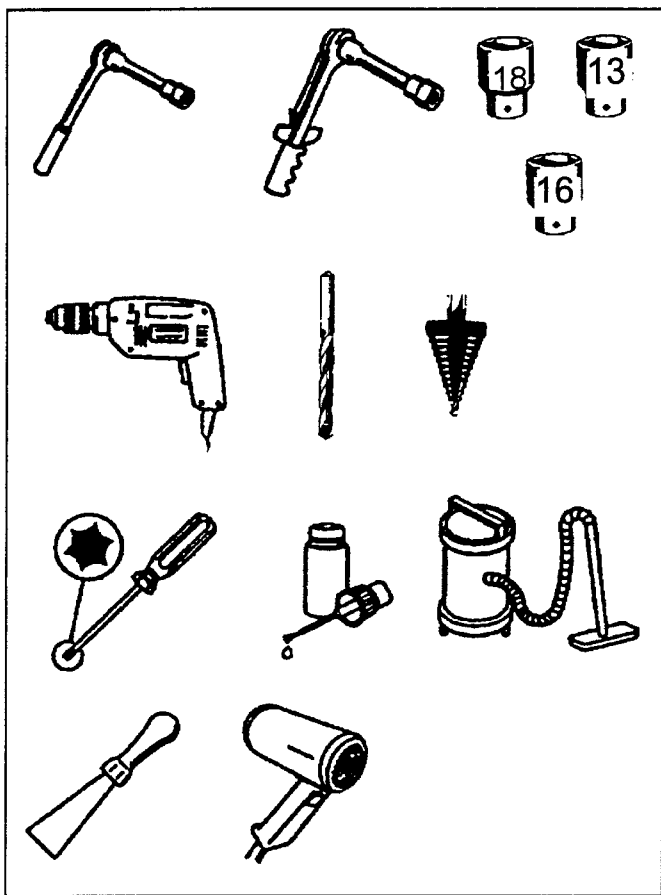
# Zafira T600 MY99.5

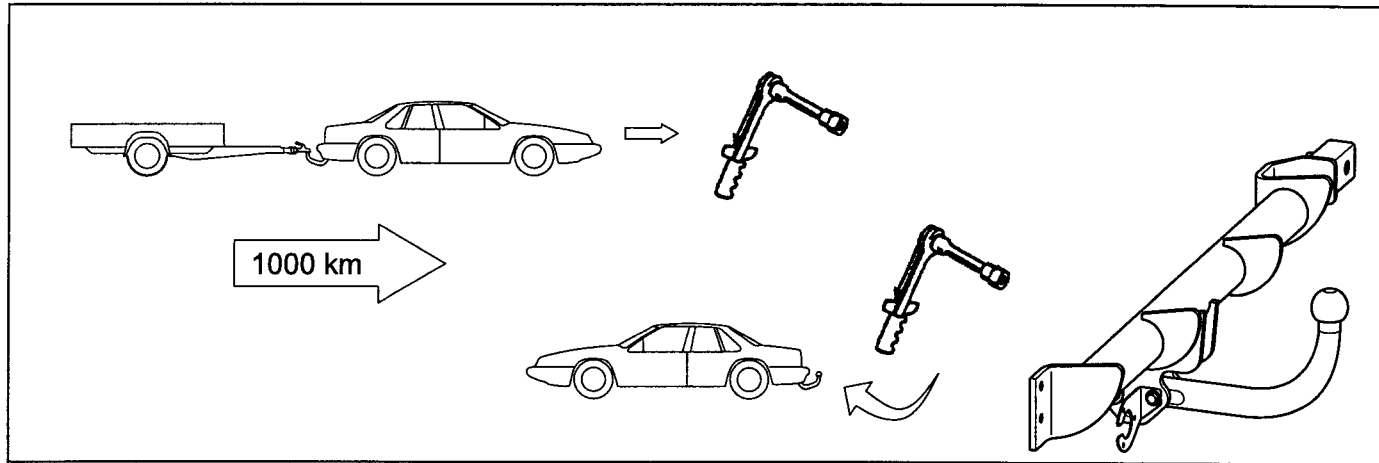
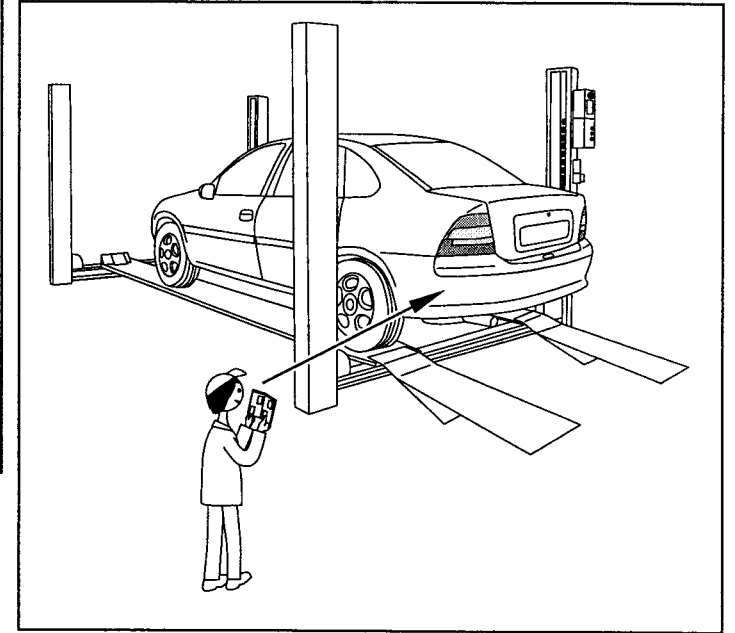
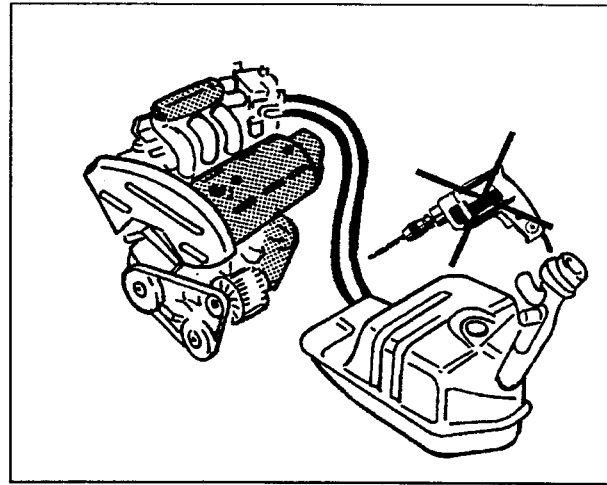
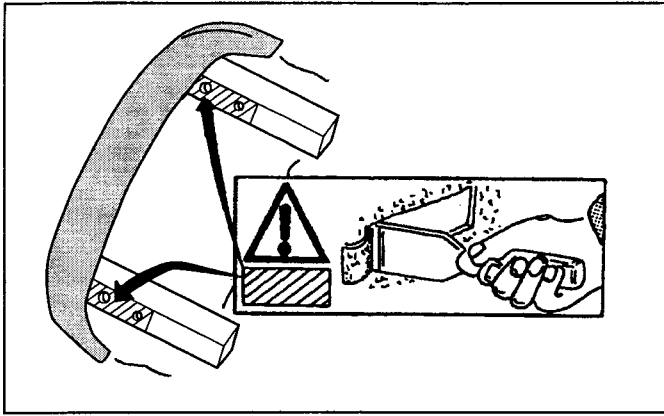


<b>Kupplungskugel mit Halterung</b> Made in Germany		KW/Jahr Klasse
Typ	314 268	A50-X
Gen. Zei.	e13	00-0845
D-Wert kN	D 8,9	Stützlast kg
S 75		
WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH & Co. KG		



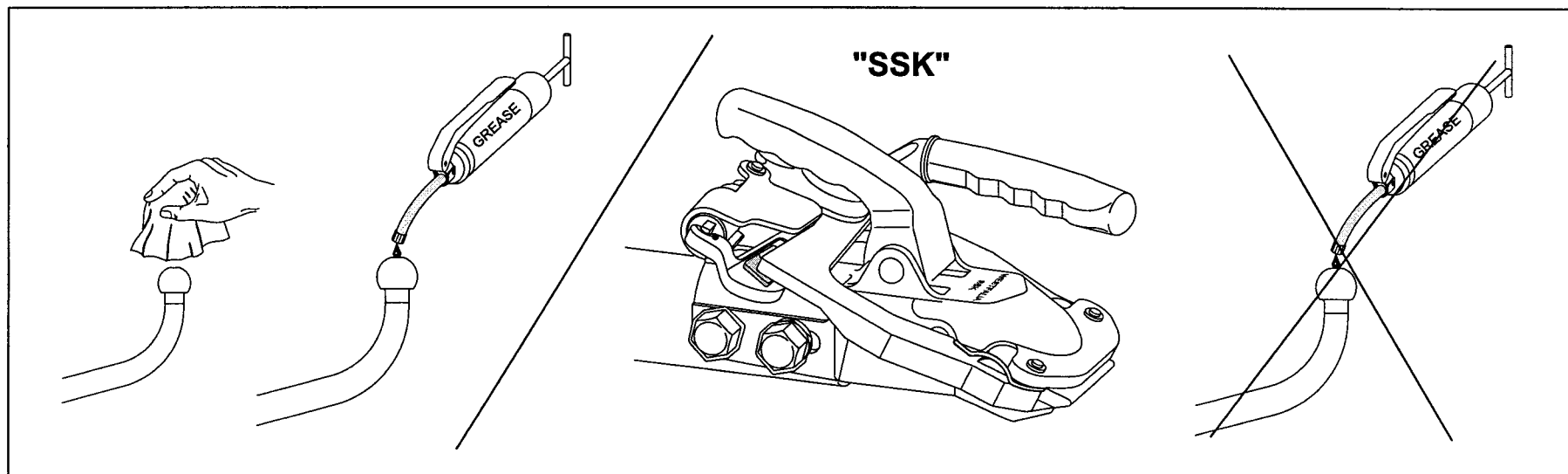
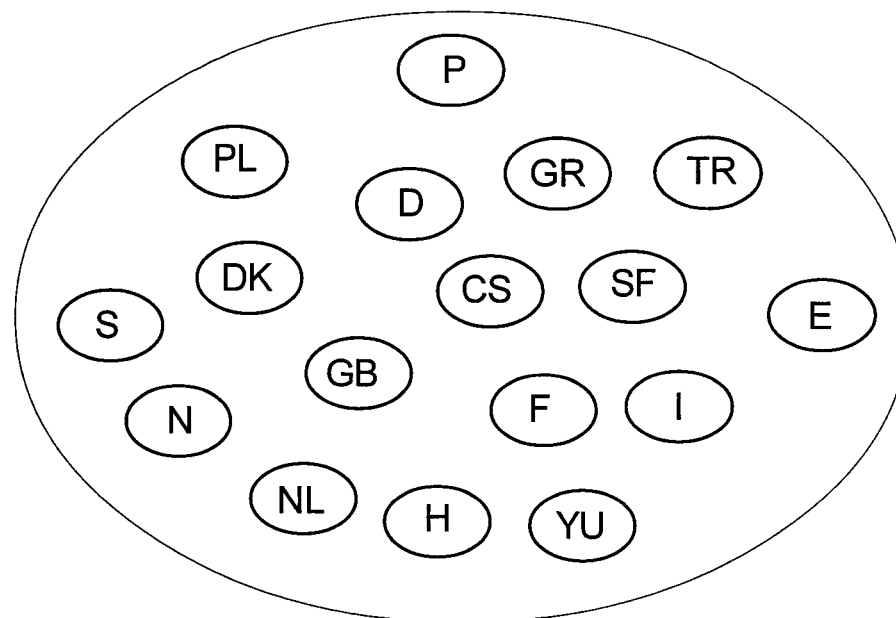
- |   |                    |   |    |
|---|--------------------|---|----|
|    | 1x                 |  | 4x |
|    | 1x                 |  | 1x |
|    | 2x                 |  | 4x |
|    | (2x) M8x20 (8.8)   |   |    |
|    | (4x) M10x105 (8.8) |   |    |
|   | (2x) M12x75 (10.9) |   |    |
|  | (4x) 13x24x2,5     |   |    |
|  | (8x) 10,5x30x3     |   |    |
|  | (2x) 8,5x24x2      |   |    |
|  | (4x) M10 (8)       |   |    |
|  | (2x) M12 (10)      |   |    |

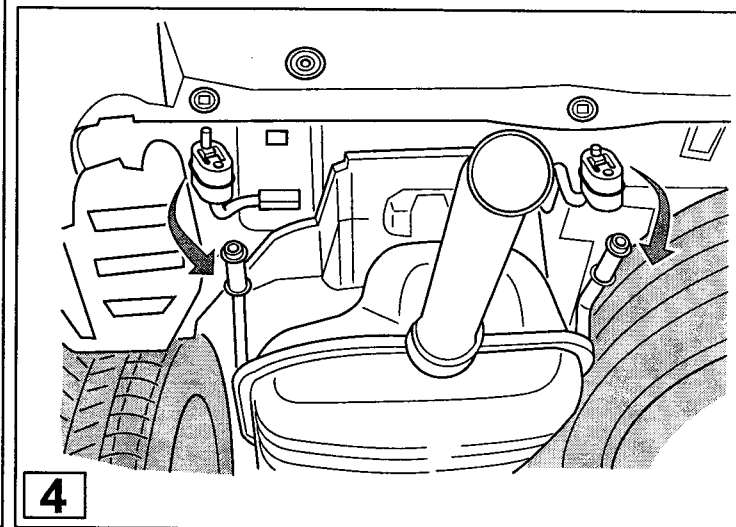
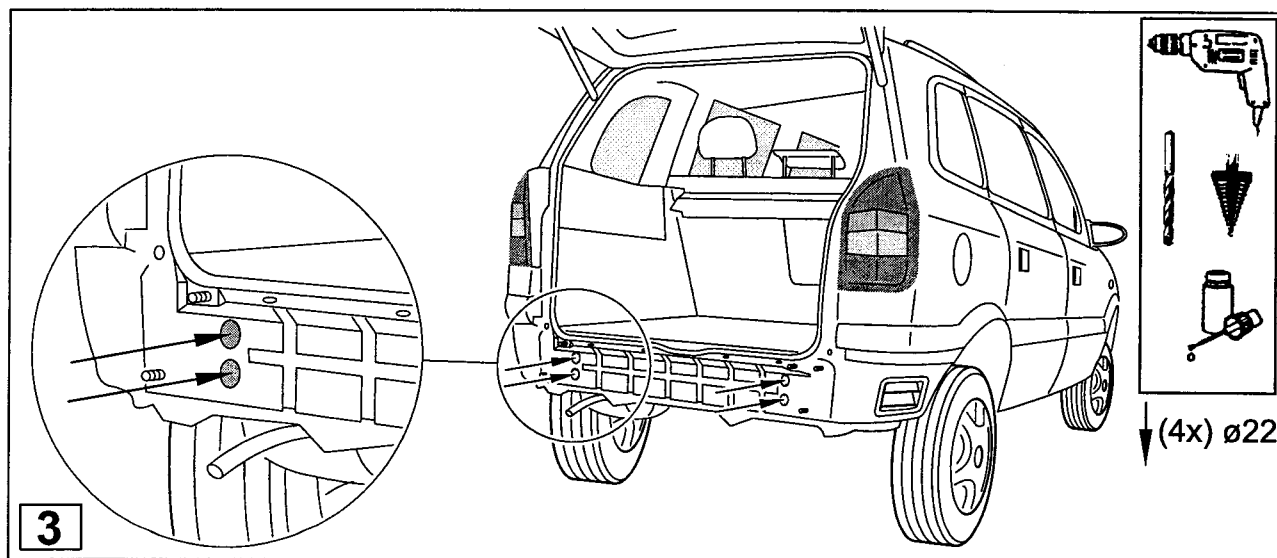
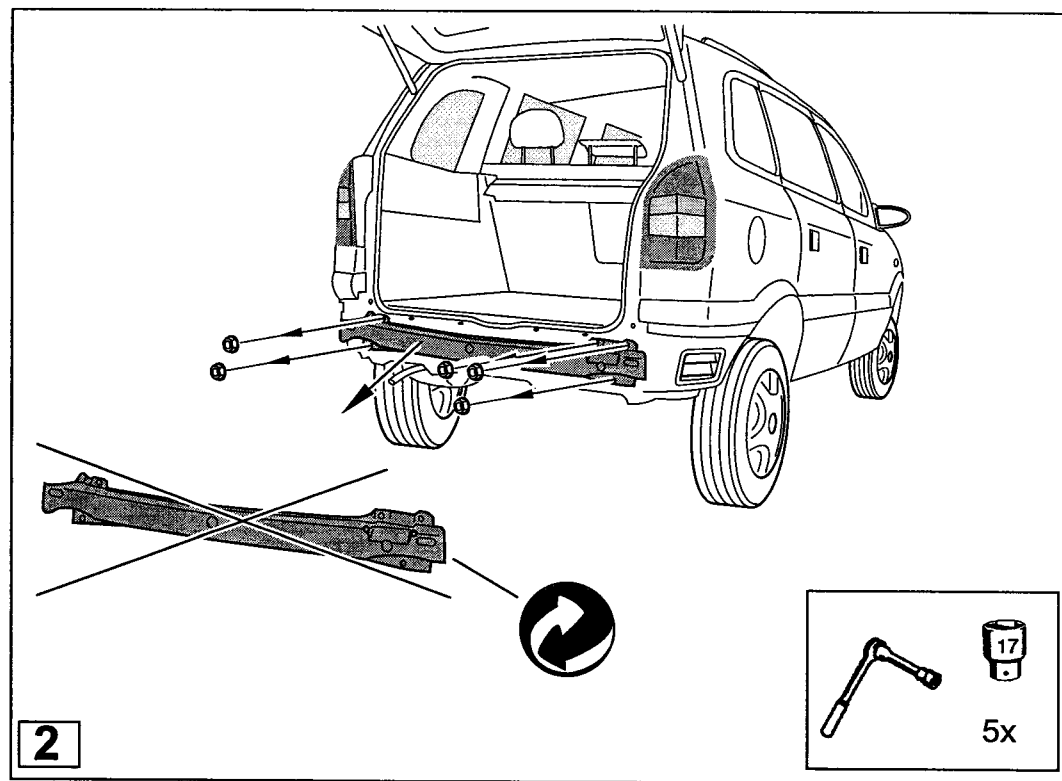
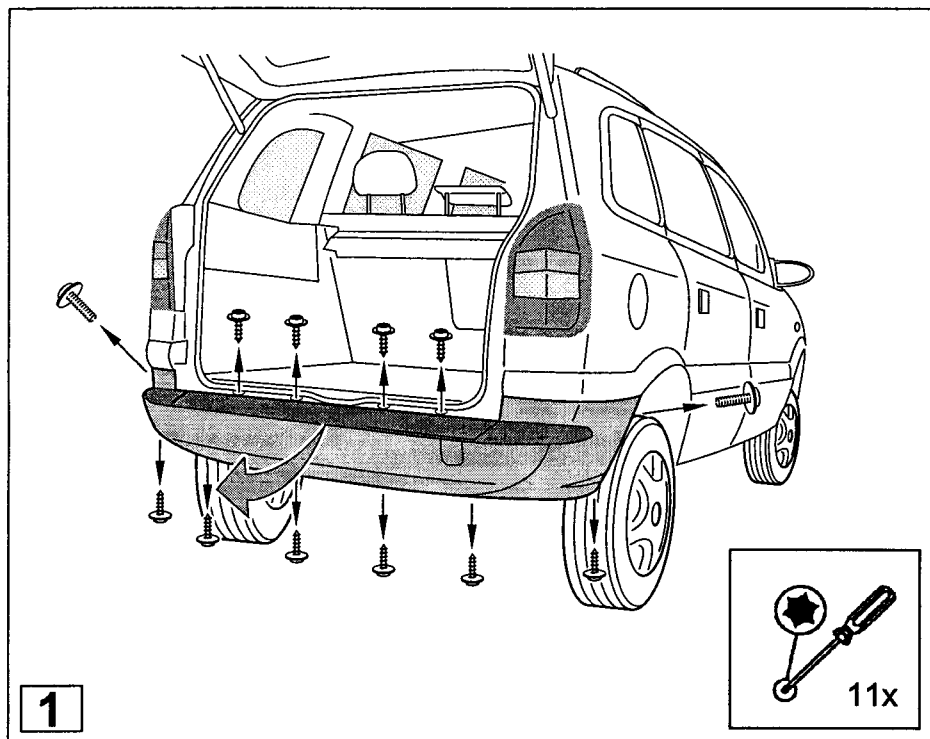


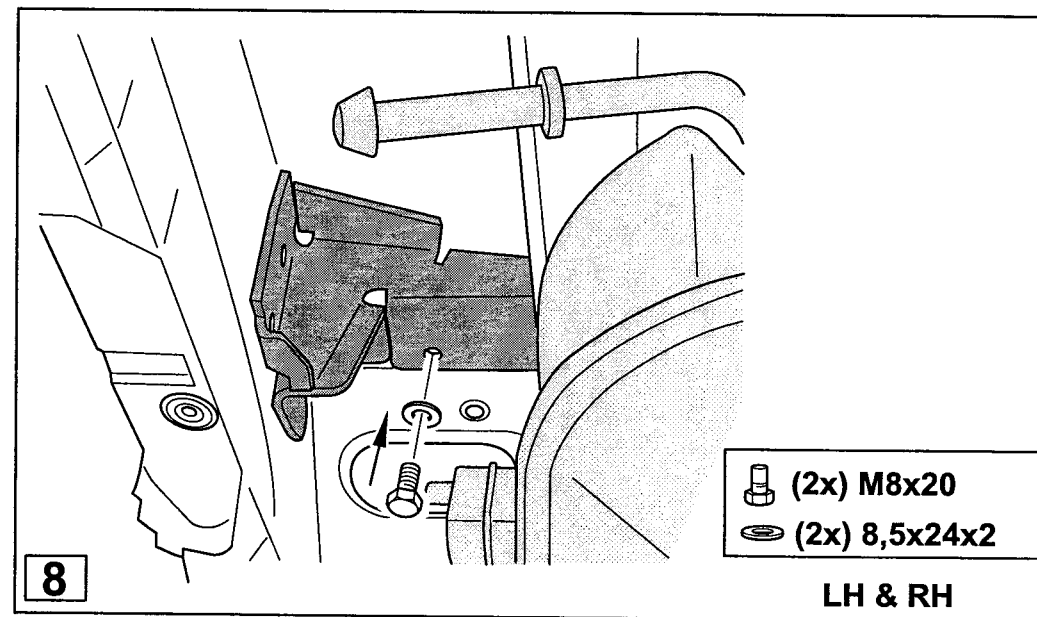
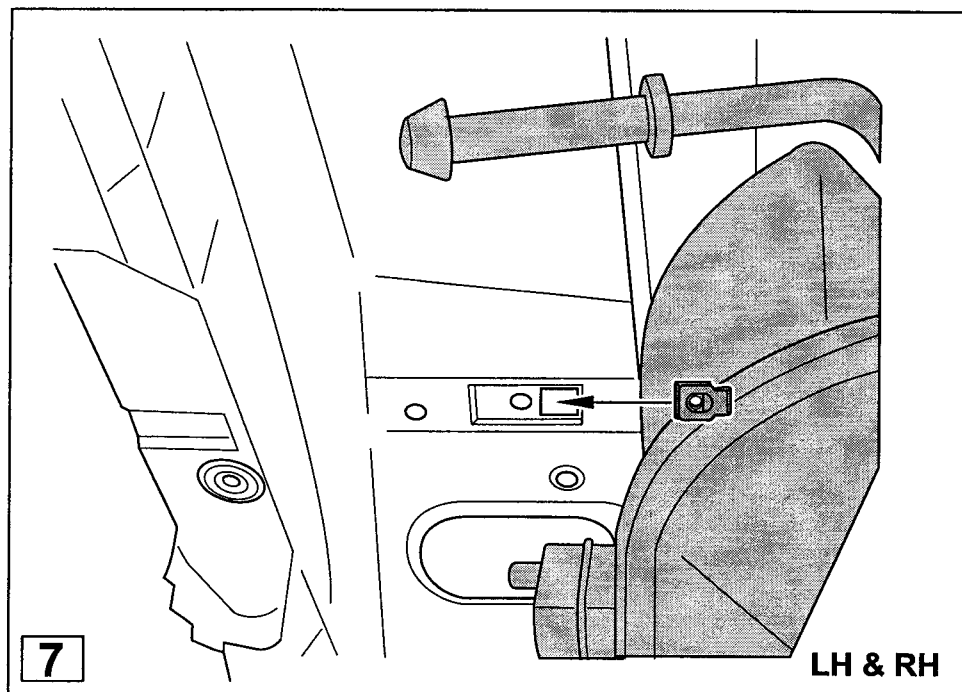
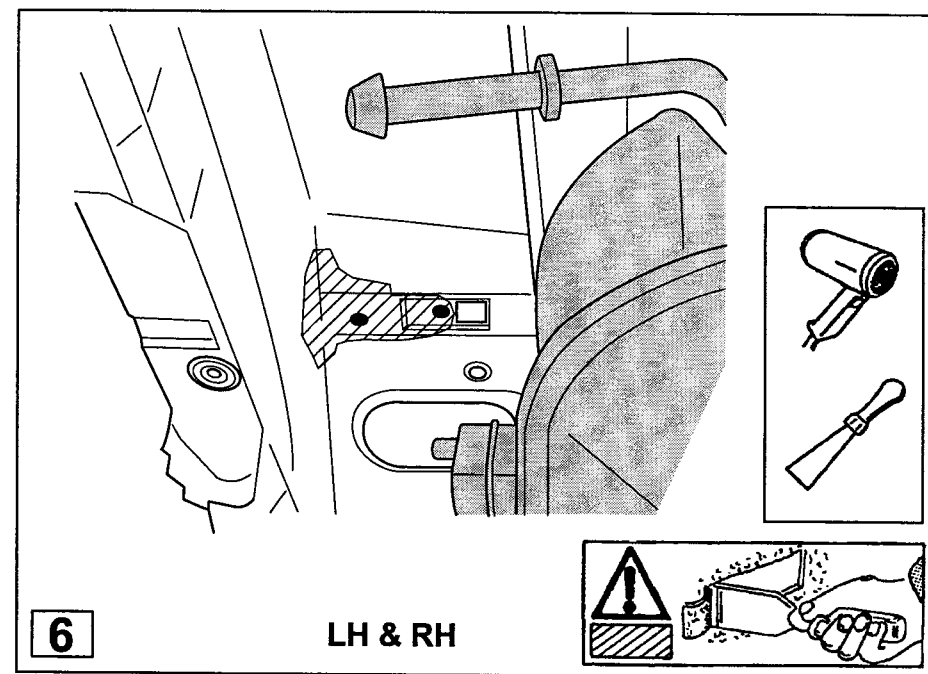
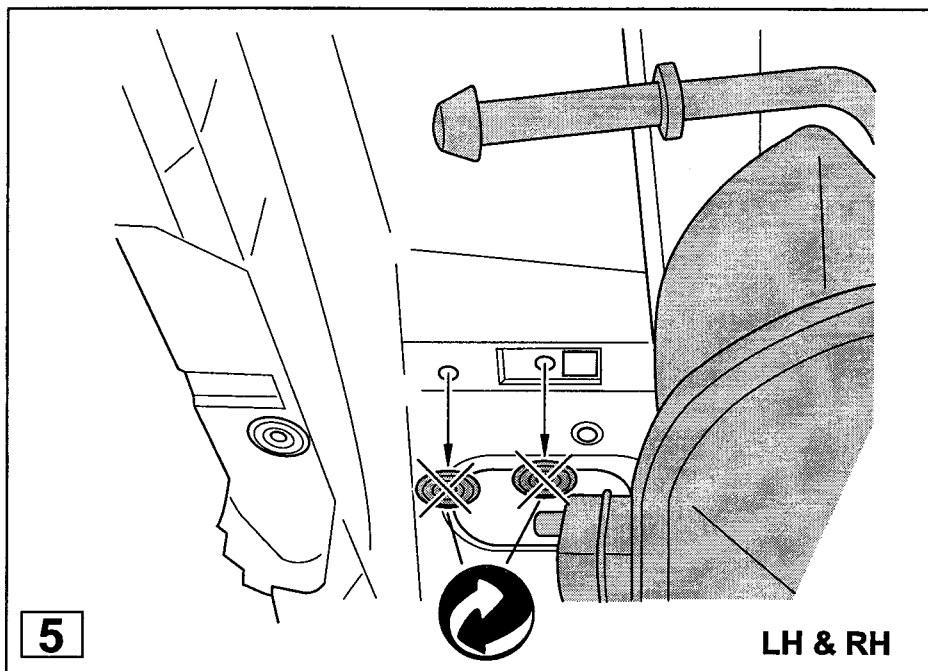


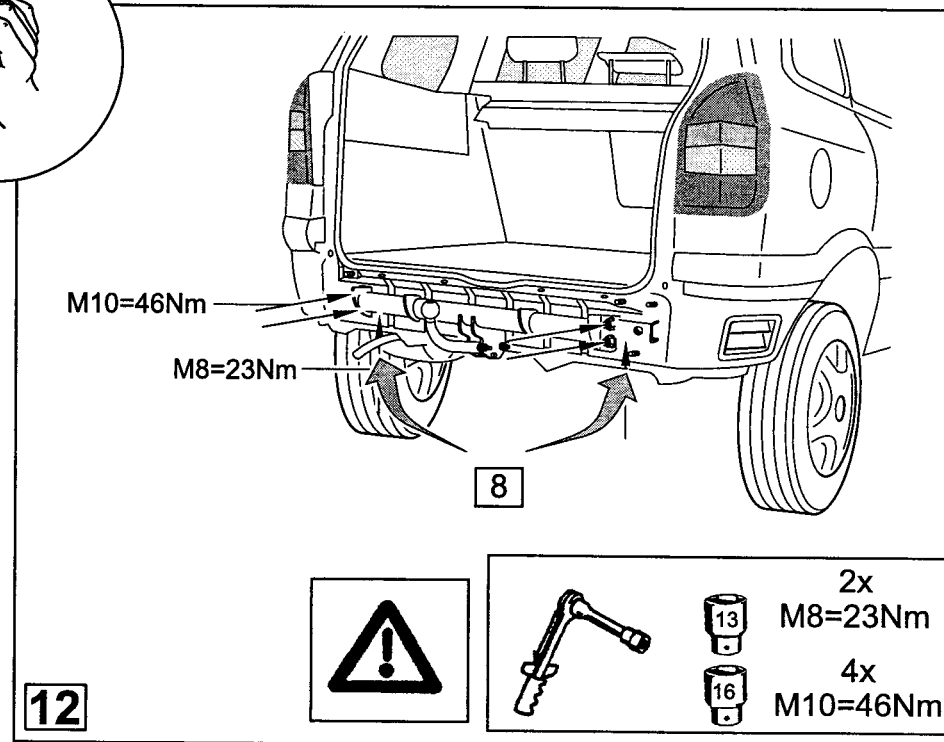
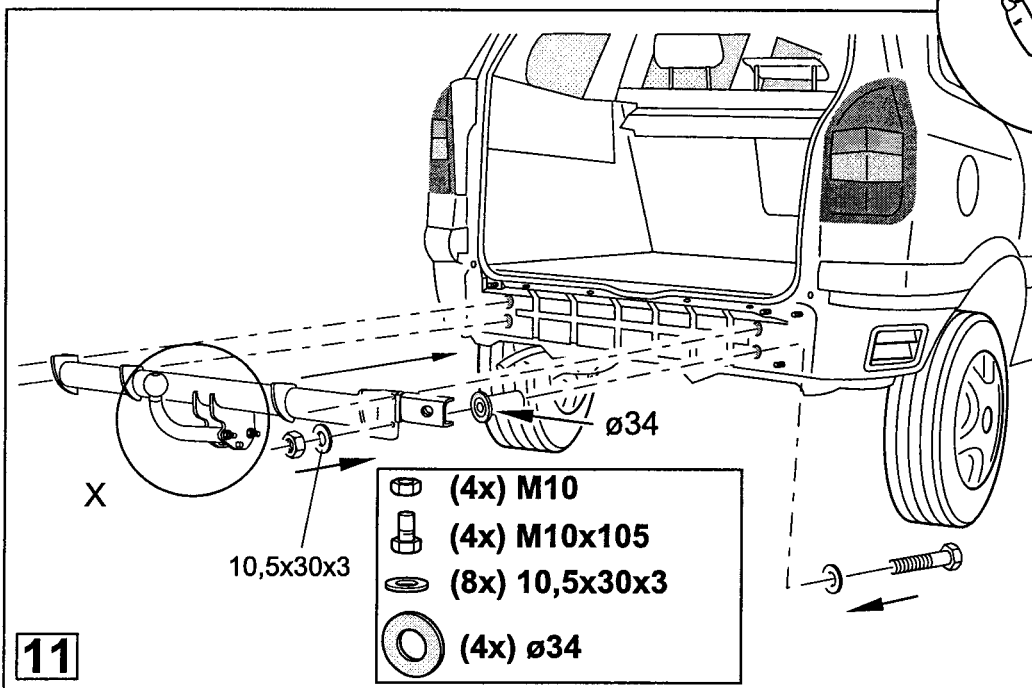
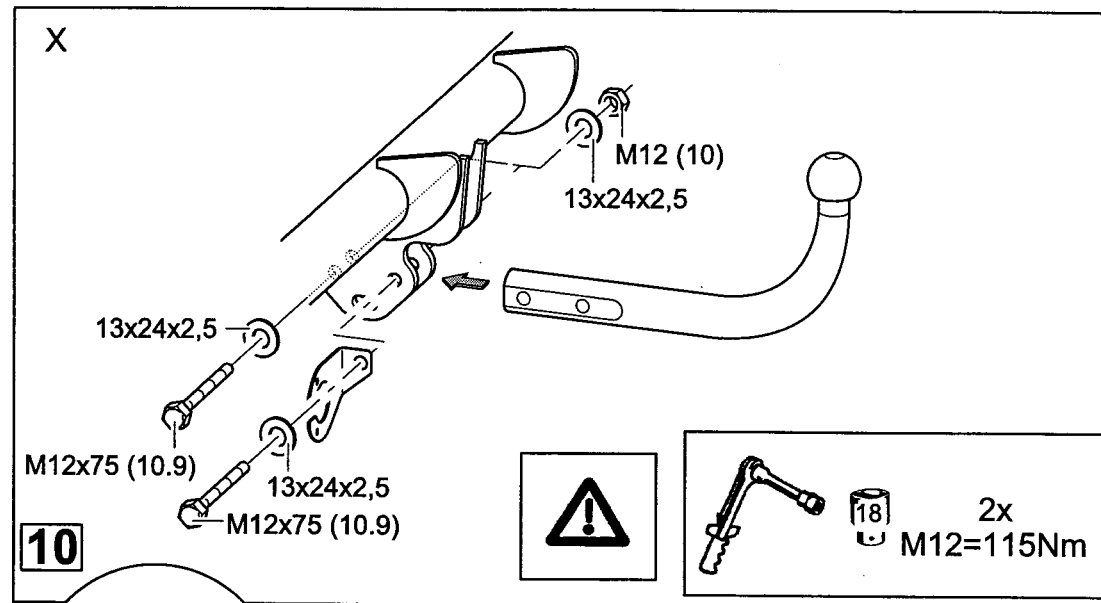
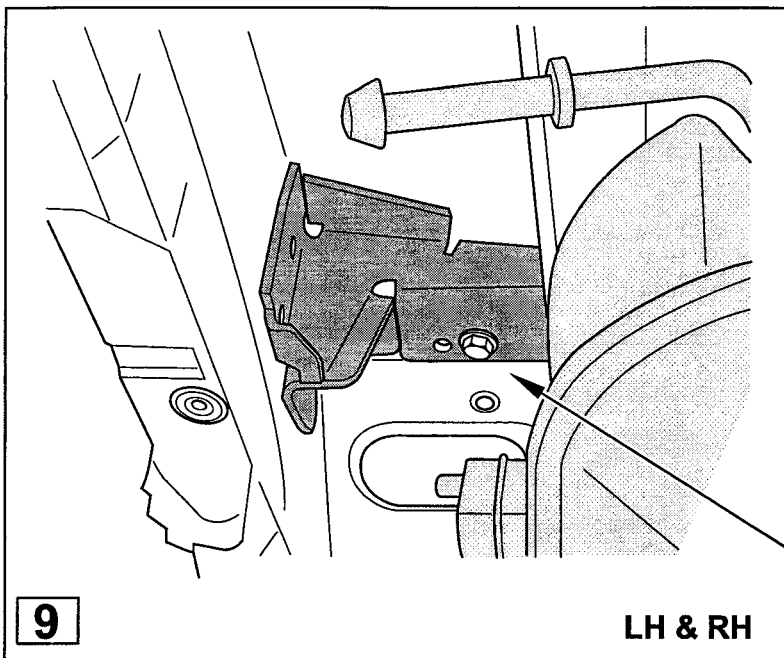


§

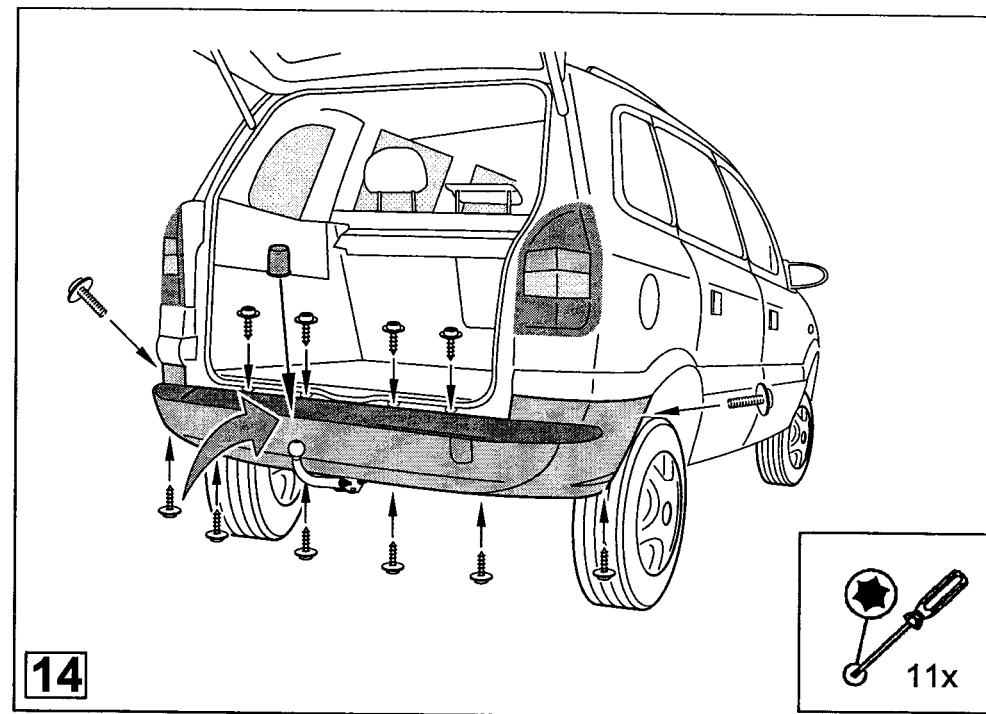
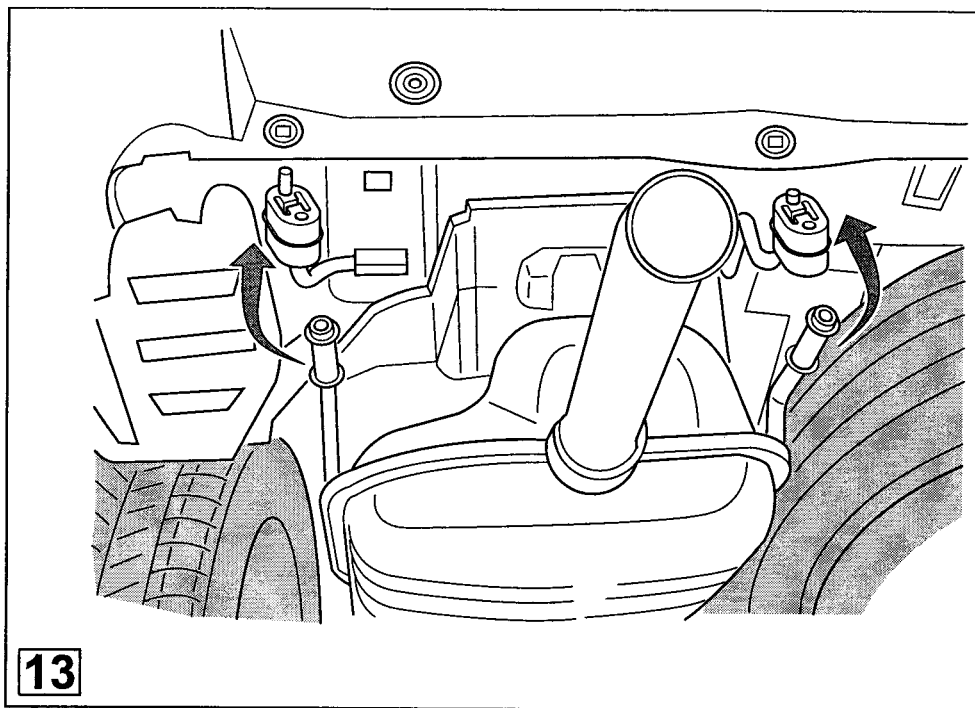












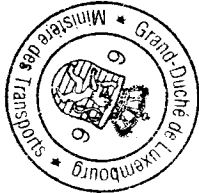
MINISTERE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 24 octobre 2000  
19-21, Boulevard Royal  
L-2910 LUXEMBOURG  
Tél. 478-1 - Télécopieur 241817 - Télèx 1465 CIVAIR LU

REFERENCE : No e13\*94/20\*94/20\*0845\*00

ANNEXES : Documentation technique

FICHE DE RECEPTION CEE  
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE



Communication concernant  
Communication concerning

- la réception  
the type-approval
- l'extension de la réception  
the extension of type-approval
- le refus de la réception  
the refusal of type-approval
- le retrait de la réception  
the withdrawal of type-approval

d'un type d'élément de construction visé par la directive 94/20/CE <sup>(1)</sup>  
of a type of a component with regard to Directive 94/20/EC <sup>(1)</sup>

Numéro de réception <sup>(2)</sup> : e13\*94/20\*94/20\*0845\*00  
Type-approval number <sup>(2)</sup> :

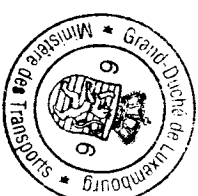
Motif de l'extension : sans objet  
Reason of extension :

SECTION I  
SECTION I

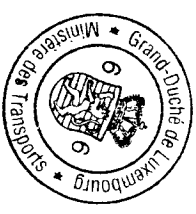
0.1. Marque (raison sociale du constructeur) : Westfalia  
Make (trade name of manufacturer) :

0.2. Type et description(s) commerciale(s) générale(s) : 314 268  
Type and general commercial description(s) :

0.3. Moyens d'identification du type, tels que marqués sur l'élément de construction <sup>(3)</sup> : voir point 0.7. ci-après  
Means of identification of type if marked on the component <sup>(3)</sup> :



<b>0.3.1.</b> Emplacement de ce marquage : Location of that marking :	voir point 0.7. ci-après
<b>0.5.</b> <b>Nom et adresse du constructeur :</b> Name and address of manufacturer :	Westälia-Automotive GmbH & Co. KG Am Sandberg 45 D-33378 Rheda-Wiedenbrück
<b>0.7.</b> <b>Dans le cas des composants et des unités techniques séparées, emplacement et mode d'apposition du marquage de réception CEE :</b> In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark :	sur la plaque du constructeur (marquage estampé ou autocollant), fixé sur la face latérale gauche
<b>0.8.</b> <b>Nom(s) et adresse(s) des usines d'assemblage</b> Name(s) and address(es) of assembly plant(s) :	Westälia-Automotive GmbH & Co. KG Am Sandberg 45 D-33378 Rheda-Wiedenbrück  WESTFALIA Poland Ltd. ul. Korkowa 39 PL-04-502 Warszawa
<b>SECTION II</b> SECTION II	
<b>1.</b> <b>Informations supplémentaires (s'il y a lieu) :</b> Additional information (where applicable) :	voir appendice I ci-joint
<b>2.</b> <b>Autorité déléguée:</b> Assigned authority:  <b>Service technique chargé de procéder aux essais :</b> Technical service responsible for carrying out the tests :	Société Nationale de Contrôle Technique-Homologations L-5201 Sandweiler  UTAC International s.à r.l. Boîte Postale 11 L-6901 Roodt-sur-Syre
<b>3.</b> <b>Date du rapport d'essai :</b> Date of test report :	28.09.2000
<b>4.</b> <b>Numéro du rapport d'essai :</b> Number of test report :	10FA54139A
<b>5.</b> <b>Remarques (s'il y a lieu) :</b> Remarks (if any) :	voir appendice I ci-joint



6. **Lieu :**

Place :

Luxembourg

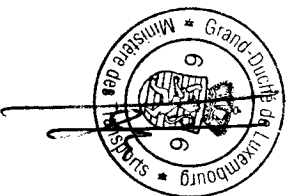
7. **Date :**

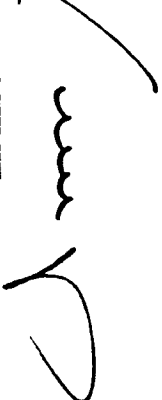
Date :

24 octobre 2000

8. **Signature :**  
Signature :

Pour le Ministre des Transports



  
Paul SCHMIT  
Commissaire du Gouvernement

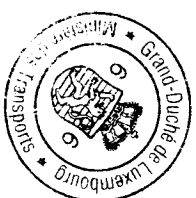


9.

**Une liste des documents du dossier de réception présenté à l'autorité compétente ayant accordé la réception, qui peut être obtenu sur demande, est jointe.**

The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type approval, which may be obtained on request, is attached.

voir "INDEX DU DOSSIER DE RECEPTION" ci-joint



APPENDICE I  
APPENDIX I

relatif à la fiche de réception CEE n° e13\*94/20\*94/20\*0845\*00  
concernant la réception de dispositifs d'attelage mécanique visés par la directive 94/20/CE  
to EC type-approval certificate no e13\*94/20\*94/20\*0845\*00  
concerning the type-approval of mechanical coupling devices with regard to Directive 94/20/EC

1. Informations complémentaires :  
Additional information :

1.1. Catégorie du type d'attelage : A50-X  
Class of the type of coupling :

1.2. Catégories ou types de véhicules auxquels le dispositif est destiné ou limité : Opel Zafira  
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted :

1.3. Valeur D maximale [kN]<sup>(1)</sup> : 8,9 kN  
Maximum D-value [kN]<sup>(1)</sup>;

1.4. Charge d'appui verticale S maximale sur l'attelage [kg]<sup>(1)</sup> : 75 kg  
Maximum vertical load S at the coupling point [kg]<sup>(1)</sup> :

1.5. Charge U maximale sur la sellette d'attelage [t]<sup>(1)</sup> : sans objet  
Maximum load U at the fifth wheel coupling point [t]<sup>(1)</sup> :

1.6. Valeur V maximale [kN]<sup>(1)</sup> : sans objet  
Maximum V-value [kN]<sup>(1)</sup> :

1.7. Instructions concernant le montage du type d'attelage sur le véhicule et photographies ou schémas des points de fixation sur le véhicule, fournis par le constructeur; informations complémentaires si l'utilisation du type d'attelage est limitée à des véhicules particuliers :  
Instructions of attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles :  
Une instruction de montage et d'emploi est jointe à chaque dispositif d'attelage.  
Les dispositifs destinés au montage en série dans la construction de véhicules ou de carrosseries ne doivent pas être nécessairement accompagnés d'une instruction de montage et d'emploi.



**1.8. Informations sur le montage de supports ou de plaques de montage spécifiques<sup>(1)</sup> :**

Information of the fitting of special towing brackets or mounting plates<sup>(1)</sup> :

Le dispositif d'attelage ne peut être fixé qu'aux points de fixation prévus et autorisés par le constructeur du véhicule et avec les moyens de fixation éventuellement prévus.

**5. Remarques<sup>(4)</sup> :**

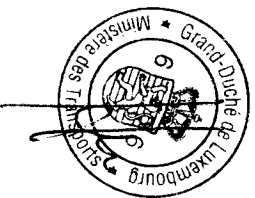
sans objet

Remarks<sup>(4)</sup> :

**Note explicative et récapitulative des extensions réalisées**

Explanatory and recapitulatory note of delivered extensions

sans objet



<sup>(1)</sup> **Effacer la mention inutile.**

<sup>(2)</sup> Delete where not applicable.

<sup>(2)</sup> **Le numéro de réception CEE par type figurant sur le présent document doit comporter tous les symboles décrits à l'annexe VII de la directive 70/156/CEE, telle que modifiée en dernier lieu par la directive 92/53/CEE. L'élément de construction proprement dit doit être marqué conformément aux prescriptions de la directive particulière applicable.**

<sup>(3)</sup> The EEC type-approval number appearing on this document shall consist of all sections outlined in Annex VII to Directive 70/156/EEC, as last amended by Directive 92/53/EEC. The component itself shall be marked as prescribed in the relevant separate Directive.

<sup>(3)</sup> **Si les moyens d'identification du type comprennent des symboles ne convenant pas pour décrire les types d'éléments de construction couverts par la présente fiche de réception, ces symboles doivent être représentés dans la documentation par le symbole "9" (p.e.: ABC?9123?9).**

<sup>(4)</sup> If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the component types covered by this type-approval certificate, such characters shall be represented in the documentation by symbol : "?" (e.g.: ABC?9123?9).

<sup>(4)</sup> **Y compris des informations concernant la possibilité d'utiliser des sellette d'attelage pour le guidage forcé de semi-remorques.**

<sup>(4)</sup> Including the information concerning the use of the fifth wheel coupling for the control of semi-trailers.

# MINISTÈRE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 24 octobre 2000  
19-21, Boulevard Royal  
L - 2910 LUXEMBOURG  
Tél. 478-1 - Télécopieur 241817 - Télèx 1465 CIVAIR LU

REFERENCE : No e13\*94/20\*94/20\*0845\*00

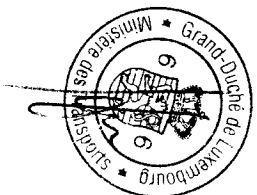
ANNEXES :

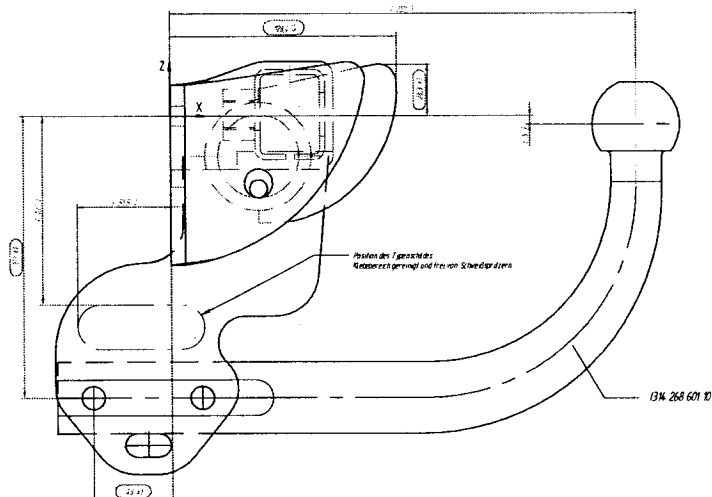
## INDEX DU DOSSIER DE RÉCEPTION INDEX TO TYPE-APPROVAL REPORT



Número de réception CEE : e13\*94/20\*94/20\*0845\*00  
BEC type-approval number :

- Procès-verbal d'essai :** 10FA54139A  
Test report :  
  - Rapport technique: Pages 1 à 6
  - Index du dossier : Annexe A - Page 1
- Dossier du constructeur :** 314 268  
Report of manufacturer :  
  - Fiche de renseignements du constructeur: Pages 001, 002
  - Dessin du dispositif d'attelage: Pages 003
- Autres documents annexés :** sans objet  
Other documents annexed :
- Date de délivrance de la réception initiale :** 24.10.2000  
Date of issue of initial type-approval :
- Date de la dernière délivrance de pages révisées :** sans objet  
Date of last issue of revised pages :
- Date de la dernière délivrance d'une fiche de réception révisée :** sans objet  
Date of last extension :



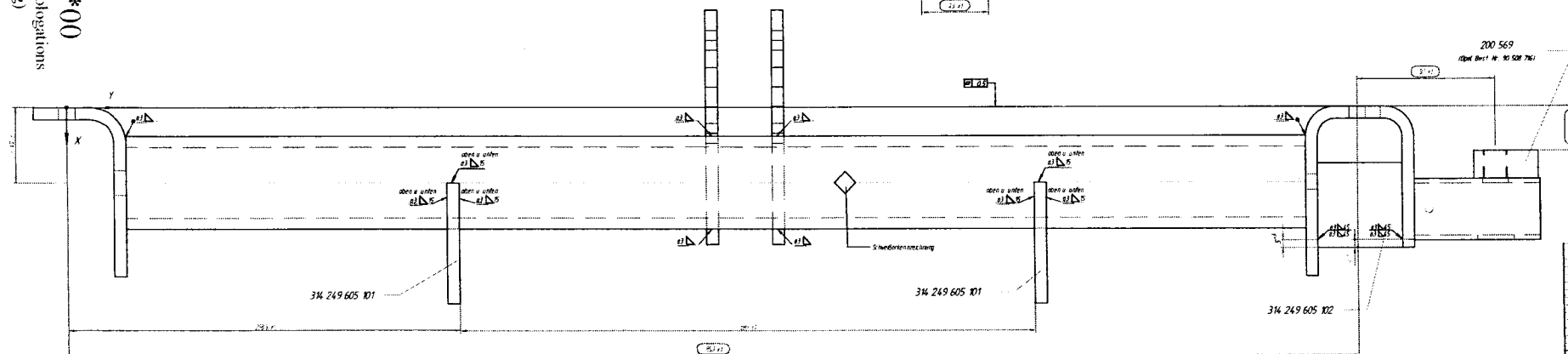


314 249 605 101

314 249 605 101

314 249 605 102

200 569  
 DW Best Nr. 90 508 761



Kundennummer		Kundenname		Kundenadresse	
11		3W 268 600 001			

[illegible]

11

314 268 600 00

Société Nationale de Contrôle Technique - homologations  
e13\*94/20\*94/20\*0845\*00  
1-5201 S.A.N.D.W.E.H.F.R. (Luxembourg)  
Assurance Qualité certifiée COFRAC EN 45011  
Accréditation N° 5.0022 (Portée communiquée sur demande)

Handels- und Industrieminister

Wesfal/Werte

zusätzliche Teile + Stückliste  
Schwerfmetallgehalt: 195 EN 24057  
Bewertungsgröße: EN 2507 - C  
Schwermetall: EN 440 - G 420 M 6301  
Schulungs: EN 479 - M21M31K2, mit Emf